

ROTHENBERGER

RODIADRILL 1800 DRY

RODIADRILL 1800 DRY



Bedienungsanleitung

Instructions for use

Instruction d'utilisation

Instrucciones de uso

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Instruções de serviço

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Návod k používání

Kullanım kılavuzu

Kezelési útmutató

Οδηγίες χρήσεως

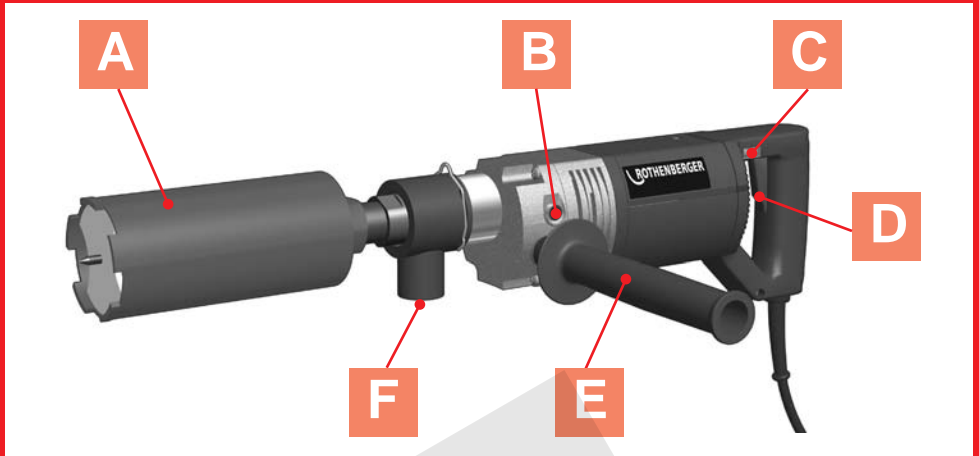
Инструкция по использованию



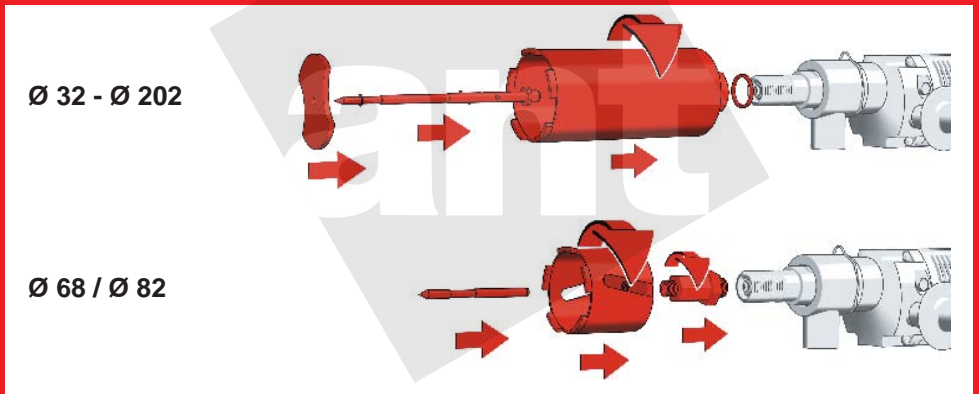
FF40185



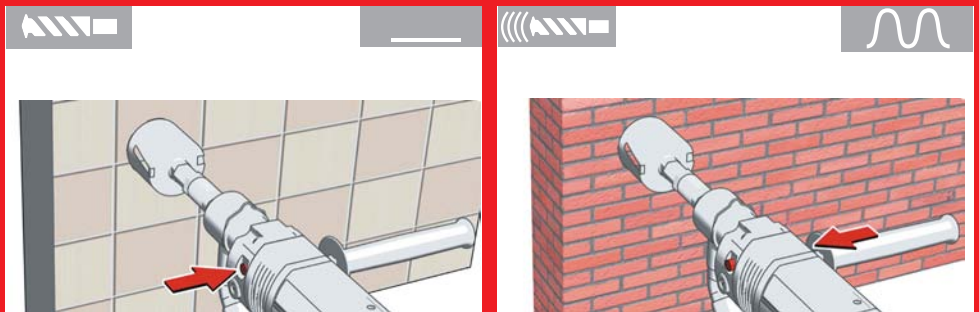
Overview



A Fitting the drill bit

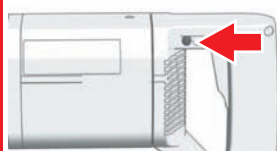


B Power Puls change over

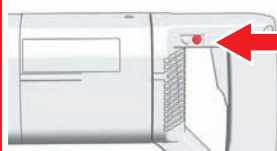


C Overload protection

green

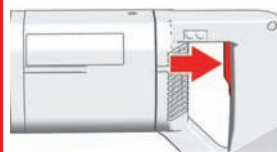


red

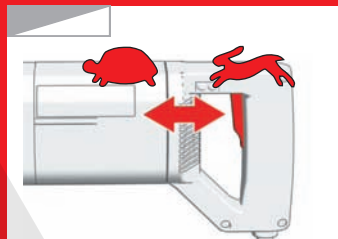


D Switching ON / OFF

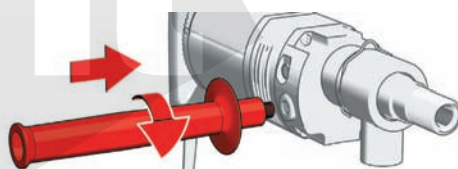
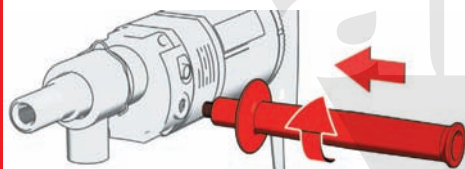
START



STOP

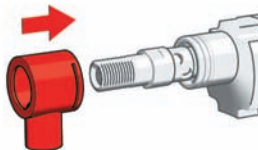


E Handle attachment

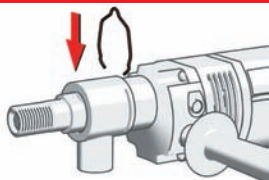


F Dust extraction

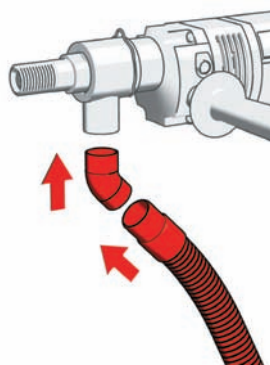
1



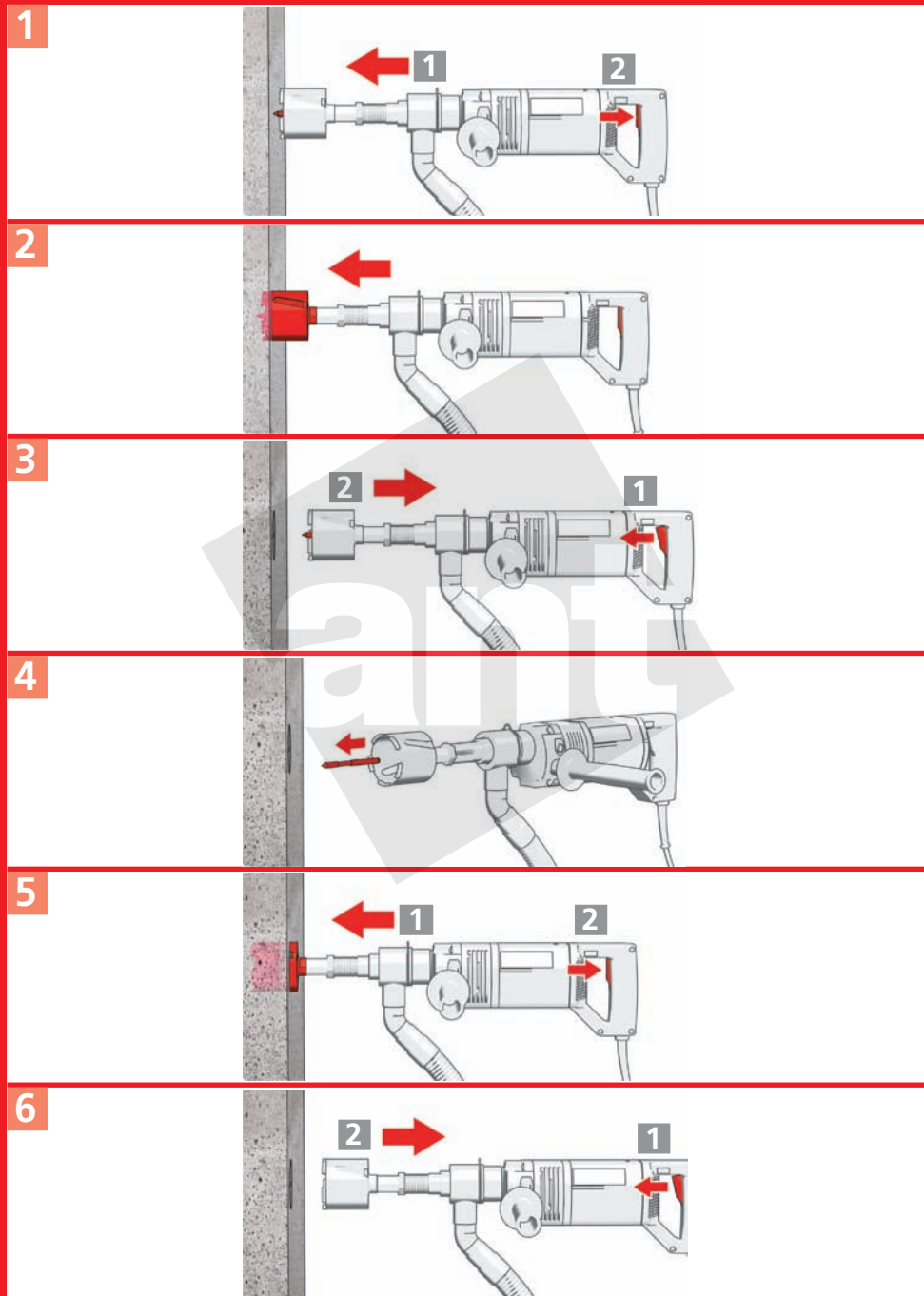
2



3



G Operating Instructions



Intro

CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

CE-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

CE-KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

CE-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovedností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca apađydaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluđunu beyan ederiz.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС.

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.



2004/108/EG
2006/42/EG
2011/65/EU

EN 60745

Herstellerunterschrift
Manufacturer / authorized representative signature

ppa. Arnd Greiding Kelkheim, 26.08.2013
Leiter F&E / Head of R&D

Technische Unterlagen bei / Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstrasse 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany

1	Upozornění k bezpečnosti	81
1.1	Vymezení účelu použití.....	81
1.2	Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí.....	81
1.3	Bezpečnostní pokyny.....	82
2	Technické údaje	83
3	Síťové připojení	83
4	Funkce zařízení	84
4.1	Montáž vrtací korunky (A).....	84
4.2	Přepínání Power Puls (B).....	84
4.3	Ochrana proti přetížení (C).....	84
4.4	Zapnutí / Vypnutí (D).....	84
4.5	Přídavná rukojeť (E).....	84
4.6	Odsávání prachu (F).....	84
4.7	Pracovní pokyny (G).....	84
5	Příslušenství	85
6	Zákaznické služby	85
7	Likvidace	85

A large, semi-transparent watermark of the word 'ant' in a bold, lowercase, sans-serif font is centered on the page. The letters are white with a slight shadow, and the background behind the text is a light gray diamond shape.

Značky obsažené v textu:



Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



Výzva k provedení úkonu

1 Upozornění k bezpečnosti

1.1 Vymezení účelu použití

Diamantová vrtačka je použitelná k suchému vrtání pomocí diamantových vrtacích korunek do cihel, zdíva, děrovaných cihel, vápenopískových tvárníc a pórobetonu (vrtání do kamene a betonu je vyloučeno).

Tato vrtačka není vhodná pro vrtání s výplachem.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Smí se používat pouze s dvouručním vedením nebo ve vrtacím stojanu určeném pro diamantové vrtačky.

1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí



VAROVÁNÍ!

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- 3) Bezpečnost osob**
- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Servis**
- Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

1.3 Bezpečnostní pokyny

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávána s přístrojem. Udržujte ji trvale suchou, čistou a zbavenou oleje a tuku.

Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení.

Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Poškozených nebo proříznutých připojovacích vedení se při práci nedotýkejte, nýbrž ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy přístroj neuvádějte do provozu, má-li poškozené připojovací vedení.

Před zahájením práce projednejte stanovení přesné polohy vrtaného otvoru se zodpovědným statikem.

Při provrtávání stropů zajistěte pracovní oblast zdola, jelikož může dojít k vypadnutí jádrového vývrtnu.

2 Technické údaje

Jmenovitý příkon	1800 W
Počet otáček při běhu naprázdno	1700 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení	1150 min ⁻¹
Oscilace	23000 min ⁻¹
Vrtací Ø v betonu	32 – 202 mm
Uchycení nástroje	1.1/4" UNC + G 1/2"
Hmotnost bez kabelu	5,8 kg
Třída ochrany	II
Typ ochrany	IP 20
Provozní režim	S3
Bezpečnostní spojka	ano, elektronická deregulace
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	5,5 m/s ²
Typická hladina zvuku s ohodnocením A:	
Hladina akustického tlaku (L _{pA})	92 dB (A) ; K _{pA} 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L _{WA})	103 dB (A) ; K _{WA} 3 dB (A)
Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A).	
Noste ochranu sluchu!	
Naměřené hodnoty zjištěny dle EN 60745-1:2010.	

3 Síťové připojení

Připojte pouze k jednofázovému střídavému proudu a pouze k síťovému napětí uvedenému na výkonovém štítku.

Připojení lze rovněž provést na zásuvkách bez ochranného kontaktu, protože je zde k dispozici konstrukce třídy ochrany II.

4.1 Montáž vrtací korunky (A)

Ø 32 - 202 mm (duté vrtací korunky):

- Našroubujte vrtací korunku.
- Nasadte středící trn.
- Nasuňte středící kotouč.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (krabicový výhlubník):

- Našroubujte adaptér (číslo FF35097).
- Našroubujte krabicový výhlubník.
- Nasadte středící trn (číslo FF35096).

Demontáž vrtacích korunek se provádí jejich odšroubováním příloženými vidlicovým klíči.

4.2 Přepínání Power Puls (B)

Při vrtání do tvrdého kamene přepněte přepínač na měkký příklep.

Při navrtávání a vrtání do křehkých nerostů (např. dlaždice) vrtejte bez měkkého příklepu.

4.3 Ochrana proti přetížení (C)

Při běžném provozu svítí zelená kontrolka.

Při příliš silném tlaku na vrtací korunku se rozsvítí červená kontrolka. Zmenšete přítlak na vrtačku; zelená kontrolka se opět rozsvítí.

Při delším přetížení vypne elektronika vrtačku. Abyste mohli pracovat dál, vrtačku vypněte a opět zapněte.

Při trhavém přetížení (např. při zaseknutí vrtací korunky) přeruší elektronicky řízená třecí spojka přenos síly.

4.4 Zapnutí / Vypnutí (D)

Vrtačka se zapíná popř. vypíná spínačem ve tvaru spoušti.

Počet otáček lze měnit tímto spínačem.

4.5 Přídavná rukojeť (E)

Přídavná rukojeť se může upevnit vlevo nebo vpravo.



Při vrtání s vrtacími korunkami vznikají vysoké točivé momenty; nikdy nepracujte bez přídavné rukojeti!

4.6 Odsávání prachu (F)



Pracujte vždy k odsávání prachu. Stroj je pro tento účel vybaven výkonným odsáváním prachu. Doporučujeme odsávač ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Odsávací adaptér nasuňte na vřetenou.
- 2 Odsávací adaptér zajistěte pružinami.
- 3 Nasadte hadicový adaptér a sací hadici.

4.7 Pracovní pokyny (G)

Podle druhu vrtaného materiálu zapněte nebo vypněte příklep spínačem POWER PULS.

- 1 Nasadte vrtačku se středícím trnem a spusťte ji.
- 2 Vrtejte cca 2 cm se středícím trnem.
- 3 Vrtačku vypněte a vytáhněte ji z vrtaného otvoru.
- 4 Odstraňte středící trn.
- 5 Vrtací korunku nasadte do již vyfrézovaného žlábků, spusťte vrtačku a vrtejte do požadované hloubky.
Vrtačku občas vytáhněte, abyste odstranili prach z vrtání.
- 6 Vypněte vrtačku a vytáhněte ji z vrtaného otvoru. Vrtné jádro odstraňte.

Vrty, které se nemusí přesně nasadit, se mohou provést bez středícího vrtáku. V tom případě nasadíte vrtací korunku šikmo a od hloubky vrtu zhruba 1 cm pomalu zvedete stroj do kolmé polohy.

Kdyby se vrtná jádra uvolnila, vytáhněte vrtací korunku z materiálu a odstraňte vrtná jádra.

5 Příslušenství

Název příslušenství	Číslo dílu ROTHENBERGER
Transportní kufr RODIADRILL	Č. FF60185
Středící trn jako Spuštění pomoc, 300 mm	Č. FF03300
Středící trn jako Spuštění pomoc, 400 mm	Č. FF03301
Středící tip „Quick-Out“ s FF35097	Č. FF35096
Adaptér pro RODIADRILL 1800 DWS/DRY	Č. FF35097
Krabicový výhlubník Ø 68 mm	Č. FF03168
Krabicový výhlubník Ø 82 mm	Č. FF03182
RODIA DRY CLEANER 1200	Č. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Č. FF35210
Měděný kroužek 1.1/4"	Č. FF35190
Brousek (285 x 152 x 40 mm)	Č. FF35135
<u>Vrták rozšíření G 1/2":</u>	
Efektivní délka 100 mm	Č. FF35040
Efektivní délka 200 mm	Č. FF35045
Efektivní délka 300 mm	Č. FF35050
Efektivní délka 500 mm	Č. FF35055
<u>Vrták rozšíření 1.1/4" UNC:</u>	
Efektivní délka 100 mm	Č. FF35060
Efektivní délka 200 mm	Č. FF35065
Efektivní délka 300 mm	Č. FF35070
Efektivní délka 500 mm	Č. FF35075
www.rothenberger.com	

6 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo prostřednictvím pohotovostní linky našeho oddělení poprodejních služeb:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste

mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

Pouze pro země EU:



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřeбенé elektronástroje sbírány odděleně a ode vzdány do ekologicky šetrného zpracování.

ant